



DOI: 10.22250/2072-8662.2017.4.178-185

Терюкова Е.А., Тугаринов П.А.

Обзор международной научно-практической конференции «Китайское народное искусство в позднеимперском Китае»

Публикация подготовлена в рамках гранта РФФИ, проект №15-21-10001

Аннотация. В статье представлен обзор международной научно-практической конференции «Китайское народное искусство в позднеимперском Китае» («Folk Images in Late Imperial China»), которая состоялась 29–30 июня 2017 г. в Санкт-Петербурге в Государственном музее истории религии и Институте восточных рукописей РАН и стала первой за последние несколько десятилетий научно-практической конференцией в области российско-тайваньского сотрудничества в гуманитарной сфере. Место проведения конференции было выбрано не случайно. История китаеведения в Санкт-Петербурге насчитывает уже почти 300 лет. Важное место в истории петербургской китаистики принадлежит выдающемуся отечественному синологу академику Василию Михайловичу Алексею – коллекционеру и исследователю китайской народной картины, часть коллекции которого ныне находится в Государственном музее истории религии. Для всестороннего научного изучения этой музейной коллекции в 2015 г. была создана российско-тайваньская группа исследователей, что привело к появлению целого ряда статей на русском, китайском и английском языках, опубликованных российскими и тайваньскими членами исследовательской группы. Прошедшая в Петербурге конференция позволила не только представить итоги проекта, но и привлекла широкий круг ведущих исследователей из Тайваня и Санкт-Петербурга в области китайского народного искусства и народной религии. На конференции было представлено 26 докладов, посвящённых китайской народной картине в музейных собраниях России и за рубежом, символике китайской народной картины и семиологическим структурам мифа, эволюции китайской народной картины в XX в., искусству *nianhua* в современном Китае и Тайване, взаимодействию высокой и народной культур в китайском искусстве, китайскому религиозному синкретизму и его отражению в искусстве.

Ключевые слова: китайское народное искусство и народные верования, китаистика в Санкт-Петербурге, музейные коллекции

Ekaterina A. Teryukova, Pavel A. Tugarinov

An Overview of the International Conference “Folk Images in Late Imperial China”

The publication was prepared under the grant from the Russian Foundation for Basic Research, project № 15-21-10001

Abstract. The article deals with conference “Folk Images and Late Imperial China” which was held in the State Museum of the History of Religion and the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences (Russia) in St. Petersburg on June 29–30, 2017. It was the first event of this kind within the framework of Russian-Taiwanese collaboration in arts and humanities in the past several decades. The location of the conference holds special significance. The history of Chinese studies in St. Petersburg goes back almost 300 years. A central figure in the history of Chinese studies in St. Petersburg is that of Academician V.M. Alekseev, a collector and researcher of Chinese folk art. His collection was divided between St. Petersburg’s, or Leningrad’s at the time, leading museums and research centres. Approximately 1000 sheets from this collection are now at the State Museum of the History of Religion. In 2015, a Russian-Taiwanese research group was created to study this museum collection, which led to the publication of a number of articles in Russian, Chinese, and English by Russian and Taiwanese members of the research group. The conference “Folk Images in Late Imperial China” held in St. Petersburg served not only to present the results of the project, but also to engage the leading researchers of Chinese folk art and religion from Taiwan and St. Petersburg. The conference included 26 papers on Chinese folk images in Russian and international museum collections, the symbolism of Chinese folk images and semiological structure of myth, the evolution of Chinese folk images in the 20th century, the art of *nianhua* in contemporary China and Taiwan, the interaction of high and folk culture in Chinese art, Chinese religious syncretism and its portrayal in art.

Key words: Chinese folk art and popular beliefs, Chinese studies in St. Petersburg, museum collections

Терюкова Екатерина Александровна – кандидат философских наук, доцент кафедры философии религии и религиоведения Института философии СПбГУ, заместитель директора по научной работе Государственного музея истории религии; 190000, Санкт-Петербург, Почтамтская 14; eaterioukova@mail.ru

Ekaterina A. Teryukova – PhD (Philosophy), Deputy-Director for Research Affairs of the State Museum of the History of Religion, Associated Professor at the Department of Philosophy of Religion and Study of Religion, St. Petersburg State University; 14 Pochtamtorskaya str., St. Petersburg, Russia, 190000; eaterioukova@mail.ru

Тугаринов Павел Александрович – младший научный сотрудник научно-методического отдела Государственного музея истории религии; 190000, Санкт-Петербург, Почтамтская, 14; tugarinov_pavel@mail.ru

Pavel A. Tugarinov – Junior researcher at Scientific Methodical Department, the State Museum of the History of Religion; 14 Pochtamtorskaya str., St. Petersburg, Russia, 190000; tugarinov_pavel@mail.ru

29–30 июня 2017 г. в Санкт-Петербурге в Государственном музее истории религии и Институте восточных рукописей РАН при поддержке гранта РФФИ, проект №15-21-10001, прошла первая за последние несколько десятилетий научно-практическая конференция в области российско-тайваньского сотрудничества в гуманитарной сфере «Китайское народное искусство в позднеимперском Китае» («Folk images in Late Imperial China»). Организаторами конференции с российской стороны выступили Государственный музей истории религии и Институт восточных рукописей РАН, с тайваньской – Научно-исследовательский центр культуры Мацзу Национального университета Чжунчжэн (Цзяи, Тайвань). Конференция прошла при поддержке Департамента культуры Тайбэйско-Московской координационной комиссии по экономическому и культурному сотрудничеству.

Место проведения конференции было выбрано не случайно. История китаеведения в Санкт-Петербурге насчитывает уже почти 300 лет и ведёт свой отсчёт с указа Петра Великого о создании Академии Наук. На протяжении трёх столетий Петербург сохранял статус ведущего центра изучения китайской культуры. В 1818 г. в Петербурге был создан Азиатский музей, ныне реорганизованный в Институт восточных рукописей РАН, рукописная коллекция которого – крупнейшая в России и одна из наиболее крупных и ценных коллекций восточных рукописей в мире. В 1854 году вышел указ о создании факультета восточных языков Петербургского университета – признанного центра обучения и изучения филологии, истории и культур Востока. В 1714 г. в Петербурге указом Пётра I был основан первый в России общедоступный музей – Кунсткамера, в которой начинают формироваться первые китайские коллекции Петербурга. В последующие годы обширные китайские коллекции сложились в Государственном Эрмитаже и Государственном музее истории религии.

Важное место в истории петербургской китаистики принадлежит выдающемуся отечественному синологу академику Василию Михайловичу Алексееву – коллекционеру и исследователю китайской народной картины. Во время путешествий по Китаю в 1906–1909, 1912 и 1926 годах В.М. Алексеев собрал коллекцию, насчитывающую не одну тысячу единиц народных картин, эстампажей, храмовой эпиграфики, предметов культа и быта, которая впоследствии была разделена между ведущими музейными и научными учреждениями Ленинграда – Петербурга. Часть коллекции, порядка 1000 листов, находится в Государственном музее истории религии.

В отличие от той части собрания народных картин В.М. Алексеева, которая попала в Государственный Эрмитаж, особенность коллекции Государственного музея истории религии заключается в том, что, находясь в поле зрения исследователей, она за долгое время так и не стала предметом самостоятельного и глубоко изучения. До недавнего времени фактически единственными публикациями, проливающими свет на коллекцию китайской народной картины в собрании ГМИР, были работы И.П. Гаранина «Китайский антихристианский лубок XIX в.» [Гаранин, 1960] и «Китайский благопожелательный лубок из коллекции В.М. Алексеева» [Гаранин, 1961]. Такие крупнейшие отечественные исследователи китайской народной картины, как Б.Л. Рифтин и М.Л. Рудова, упоминали о коллекции Музея истории религии в своих работах, но, к сожалению, не останавливали на ней своё внимание. Ситуация

начала меняться в последние годы. Для популяризации коллекции в 2013 г. в стенах Государственного музея истории религии прошла выставка «По старому Китаю с академиком Алексеевым», был выпущен альбом «Китайский лубок из собрания Государственного музея истории религии» [Китайский лубок, 2015], подготовлена мультимедийная программа «По старому Китаю с академиком В.М. Алексеевым» для размещения в сети Интернет на сайте музея и на постоянной экспозиции. Для всестороннего научного изучения коллекции в 2015 г. была создана российско-тайваньская группа исследователей, что привело к появлению целого ряда статей на русском, китайском и английском языках, опубликованных российскими и тайваньскими членами исследовательской группы. Результатом работы профессора из Тайваня Ян Юйцзюнь (Государственный университет Чжунчжэн) в музейных собраниях Санкт-Петербурга, а также в фондах Музея истории религии, стала серия статей, посвящённых исследованию картин с изображением Чжун Куя и бога богатства Цай-шэня [Yang, 2013a, 2013b; Ян, 2013, 2014]. В 2016 г. в Тайване под её редакцией вышел каталог «Российское собрание гравюры няньхуа периода поздней Цин» (*элосы дьяньцзан ваньцин мубань няньхуа* 俄罗斯典藏晚清木板年画) передвижной выставки китайских народных картин из собрания ГМИР [Yang, 2016]. Российскими участниками исследовательской группы за период действия проекта было опубликовано более 10 статей на русском и английском языках, посвящённых как проблемам формирования коллекции В.М. Алексеева в фондах ГМИР, так и её различным аспектам – изобразительным материалам, рукописному наследию В.М. Алексеева, а также исследованию коллекции как нового и актуального источника по изучению китайского религиозного синкретизма [Терюкова, Завидовская, 2015a, 2015b, 2016; Терюкова, Завидовская, Хижняк, 2016; Teryukova, Zavidovskaya, Khizhnyak, 2016; Teryukova, Zavidovskaya, 2016, 2017].

Прошедшая в Петербурге конференция «Folk Images and Late Imperial China» позволила не только представить итоги проекта, но и привлекла широкий круг ведущих исследователей из Тайваня и Санкт-Петербурга в области китайского народного искусства и народной религии. На конференции было представлено 26 докладов, посвящённых китайской народной картине в музейных собраниях России и за рубежом, символике китайской народной картины и семиологическим структурам мифа, эволюции китайской народной картины в XX в., искусству *няньхуа* в современном Китае и Тайване, взаимодействию высокой и народной культур в китайском искусстве, китайскому религиозному синкретизму и его отражению в искусстве.

На пленарном заседании конференции прозвучали доклады И.Ф. Поповой, Е.А. Терюковой, П.В. Рудь, Т.И. Виноградовой, И. Безрученко, представляющие коллекции китайского народного изобразительного искусства в музейных и частных собраниях России, Литвы, Португалии, а также освещающие различные аспекты истории их формирования в Государственном музее истории религии, Институте восточных рукописей и Кунсткамере. В презентации Линь Цзинчжи, исследователя из Института исследования религий в Национальном университете Чжэнчжи, было привлечено внимание к использованию инновационных цифровых методов исследования китайской народной картины с целью создания единой информационной базы, содержащей исчерпывающую информацию о центрах производства и продажи няньхуа в Китае и позволяющей выявлять их региональные функциональные и стилистические особенности.

Отдельное секционное заседание было посвящено проблемам бытования народного изобразительного искусства в XX веке и его современному состоянию в Китае и на Тайване. В докладе П.А. Комаровской «Центр печати няньхуа в Янцзябу (пров. Шаньдун): традиции и современность» были представлены результаты полевых исследований 2010 г., полученные в Янцзябу, близ г. Вэйфан, – одном из центров производства няньхуа в Китае. Как было отмечено в докладе, в настоящее время этот центр развивается с опорой на наследие, заложенное в период Цин. Новогодняя картина печатается традиционным ксилографским способом с сохранением большинства характерных для начала XX в. сюжетов и с добавлением ряда новых изображений божеств. Некоторые современные картины из Янцзябу повторяют няньхуа из коллекции Государственного Эрмитажа, напечатанные более ста лет назад

и собранные академиком В.М. Алексеевым в ходе его путешествия по северному Китаю в 1907 г. Безусловной научной новизной отличался доклад Р.В. Березкина «Чжима и исполнение *баоцзюань* в Южном Цзянсу в наши дни», опирающийся на результаты проведенных автором в Уси, Чаншу, Чжанцзягане, Сучжоу, и Цзинцзяне полевых исследований. Как было показано в докладе, в наши дни такие образцы китайской народной картины как *чжима* (дословно «бумажные лошадки»), исконно служившие ритуальным целям, активно включаются в практики исполнения китайских песенно-повествовательных произведений – *баоцзюань* («драгоценные свитки»), которые не утратили своей популярности в некоторых районах юга провинции Цзянсу. В докладе П.А. Тугаринова было обращено внимание на такой феномен как современная тайваньская новогодняя картина и обогащение её изобразительного языка новыми нетрадиционными сюжетами и художественными формами. По мнению автора, современная тайваньская новогодняя картина является недостаточно исследованным, но чрезвычайно информативным источником для изучения процессов формирования и осознания своей идентичности жителями Тайваня.

Второй день конференции был посвящён проблемам иконографии и символики китайского народного изобразительного искусства, а также включённости народной картины в ритуальные практики. В докладе Юджин Янг из Национального университета Чжунчжэн, Тайвань, было показано, что, несмотря на то, что значение китайской благопожелательной символики неоднократно становилось предметом пристального внимания исследователей, вопросы, связанные с их визуальной репрезентацией и символическими значениями на позднеимперских китайских народных картинах, остаются недостаточно глубоко проработанными. Целью доклада было выявить некоторые устойчивые благопожелательные мотивы и продемонстрировать их связь с материальной культурой Китая в прошлом и настоящем. Особое внимание в докладе было уделено тем изобразительным мотивам и композиционным элементам, появление которых на картине стало следствием взаимодействия с культурой других народов. Сотрудник Музея императорского дворца в Тайбее Цю Шихуа представила доклад «Народные образы в придворной живописи в период правления Цзяцина (1796–1820). Образы «Весеннего быка». В нём автор убедительно показала, что со времён написания книги «Чжоуские ритуалы» в классической китайской литературе появляется образ глиняного быка, который вспахивает первую весеннюю борозду, впоследствии получившего название «Весенний бык». В основе этого ритуала лежало традиционное деление сельскохозяйственного года на 24 периода. Согласно устоявшейся традиции чиновник приводил «Весеннего быка» и разбивал его хлыстом, чтобы жители могли унести его осколки в свои дома. «Весенний бык» символизировал изобилие в доме и воспринимался как хранитель от всевозможных бедствий. В городе Тайнань на о. Тайване и в наши дни проводится обряд «бичевания Весеннего быка». В докладе Хун Инфа «Изгнание болезней: от канона изображения кораблей до даосских ритуалов и практик» из Исследовательского центра гуманитарных и социальных наук Академии Синика, Тайвань, в центре внимания была получившая распространение в провинции Цзянси древняя традиция изображения кораблей. Автором было показано, что существовало два типа изображений: «Ханьчуань» и «Чанчуань» – корабль «криков» и корабль «песнопений», каждый из которых был связан с даосскими ритуальными практиками *сунвэнь* – изгнания болезней, и служил символом жертвоприношения предкам. Се Госин из Академии Синики в докладе «Грим шаманов маскарадного представления отряда Сун Цзян в национальной религии Тайваня» выявил особенности берущей своё начало в XVI столетии другой ритуальной практики – проведения театрализованных религиозных представлений с элементами боевых искусств отрядами Сун Цзян на храмовых праздниках в южной части Тайваня, и её связь с народным искусством. В отряде Сун Цзян сложилась преследовавшая своей целью изгнание демонов и злых духов специфическая традиция нанесения грима. На Тайване в южных районах провинции Фуцзянь и в наши дни проходит немало представлений отряда Сун Цзян, которые причислены местной администрацией к объектам нематериального культурного наследия. Тема региональных особенностей религиозных практик и изобразительных традиций на Тайване была продолжена в выступлении Се Жуйлун

из Университета Мингдао, Тайвань, «Исследование образа Мацзу в настенных храмовых росписях Тайваня», в котором проследил возникновение в эпоху династии Сун в прибрежных районах материкового Китая культа богини Мацзу, впоследствии занявшего одно из центральных мест в народных верованиях. Во времена правления династии Мин, жители древнего государства Миньюэ переместились на Тайвань и принесли с собой свои верования. Так богиня Мацзу, первоначально оберегавшая корабли, стала покровительницей пролива Хэйшуйгоу (Тайваньский пролив), а впоследствии – тайваньским верховным божеством. В настоящее время на Тайване насчитываются сотни храмов богини Мацзу, а количество приверженцев её культа неустанно растёт.

Отдельную группу докладов составили презентации, посвящённые коллекции В.М. Алексеева из собрания Государственного музея истории религии. Так, Е.А. Завидовская представила результаты исследования группы рисованных картин и печатных *чжима* из собрания Музея с изображением божеств народного пантеона и происходящих из провинции Шаньдун (уезды Цюйфу и Тайань). Все картины из этой группы характеризуются высокими художественными качествами и, по мнению автора, выделяются на фоне других образцов китайского народного изобразительного искусства из той же коллекции иным функциональным назначением. В отличие от *няньхуа*, которые традиционно использовались для декорирования жилых помещений, и сжигаемых в ходе ритуала *чжима*, картины данного типа были предназначены для убранства внутреннего пространства семейных алтарей и небольших храмов и были выполнены мастерами, расписывавшими храмы. Из них значительное количество картин содержат изображения лис-оборотней, почитание которых было характерно для провинции Шаньдун. Тема культа лис-оборотней получила дальнейшее развитие в докладе Т.Е. Пальмовой, в котором на примере изобразительного материала из коллекции В.М. Алексеева было выявлено многообразие их символических значений и специфика функционирования в народной среде. В докладе М.В. Кормановской были рассмотрены картины на театральные сюжеты из коллекции Музея, в докладе В.Н. Мазуриной – картины с изображением лунных зайцев, а О.С. Хижняк – с изображением бога очага Цзао-ванов.

К конференции была приурочена выставка «Сезон летающих рыб. Современная тайваньская новогодняя графика», которая прошла под эгидой Санкт-Петербургского культурного форума и при поддержке Департамента культуры Тайбэйско-Московской координационной комиссии по экономическому и культурному сотрудничеству.

On June 29–30, 2017, the State Museum of the History of Religion and the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences hosted the international conference “Folk Images and Late Imperial China”, the first event of this kind within the framework of Russian-Taiwanese collaboration in arts and humanities in the past several decades. The conference was organized by the State Museum of the History of Religion and the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences (Russia) and by the Mazu Culture Research Centre, National Chung Cheng University (Chiayi, Taiwan). The conference received the support of the Russian Foundation for Basic Research, project № 15-21-10001, and the Cultural Division of the Representative Office in Moscow for the Moscow-Taipei Coordination Commission on Economic and Cultural Cooperation.

The conference “Folk Images and Late Imperial China” engaged the leading researchers of Chinese folk art and religion from Taiwan and St. Petersburg. The conference included 26 papers on Chinese folk images in Russian and international museum collections, the symbolism of Chinese folk images and semiological structure of myth, the evolution of Chinese folk images in the 20th century, the art of *nianhua* in contemporary China and Taiwan, the interaction of high and folk culture in Chinese art, Chinese religious syncretism and its portrayal in art.

At the opening session, I. F. Popova, E. A. Teryukova, P. V. Rud', T. I. Vinogradova, and I. Bezruchenko spoke about museum and private collections of Chinese folk visual

arts in Russia, Lithuania, and Portugal and gave an overview of collection development at the State Museum of the History of Religion, Institute of Oriental Manuscripts, and Kunstkamera. Lin Ching-chih from the National Chengchi University described the use of innovative digital research methodology in the study of Chinese folk images and the development of a unified database covering *nianhua* manufacture and sales centres in China, which makes it possible to identify specific regional functional and stylistic features.

A special session was devoted to folk visual arts in the 20th century and their contemporary status in China and Taiwan. In her talk titled “*Nianhua* Workshop Centre in Yangjiabu (Shandong): Traditions and Modernity”, P. A. Komarovskaya presented the results of field research conducted in 2010 in Yangjiabu near the town of Weifang, one of the Chinese *nianhua* manufacturing centres. She pointed out that the present day development of the centre is rooted in the heritage of the Qing period. The traditional method of printing from woodblocks is used to produce New Year images, while most of the plots typical for early twentieth century remain unchanged and some of the new god images are added. The talk by R.V. Berezkin on “*Zhima* and *Baojuan* Performances in Southern Jiangsu in the Modern Period” based on field research conducted in Wuxi, Changshu, Zhangjiagang, Suzhou, and Jingjiang was a contribution of undisputed academic novelty. He demonstrated that, today, such types of Chinese folk images as *zhima* (translated as “paper hours”), which originally had a ritual purpose, are becoming a part of sung narrative performances, *baojuan* (“precious scrolls”), which are still popular in some of the regions of Southern Jiangsu. P.A. Tugarinov focused his talk on the phenomenon of contemporary Taiwanese New Year prints and the fact that their imagery is incorporating new non-traditional plots and artistic formats.

The second day of the conference was devoted to iconography and symbolism in Chinese folk visual arts and incorporation of folk prints into ritual practices. The goal of paper of Yujun Yang from National Chung Cheng University, Taiwan was to identify some of the typical auspicious themes and to trace their connection to the material culture of China in the past and present. The imagery and compositional elements that resulted from interaction with other cultures became the subject of special attention. A researcher from the National Palace Museum in Taipei presented a paper titled “Folk Images in the Court Paintings during the Jiaqing Reign (1796–1820)” on the tradition of the Whipping of the Spring Bull. The paper titled “Sending off the Plague: From the Ship Paintings to the Practice of Taoist Ritual” by Hung Yingfa from the Research Centre for Humanities and Social Sciences, Academia Sinica in Taiwan was focused on the ancient tradition of depicting ship, which is wide-spread in Jiangxi. Kuo-Hsing Hsieh from Academia Sinica, in his paper titled “Shaman Facial Makeup of Masqueraded Song Jiang Militia of Taiwan Folk Religion” identified the specific features of another ritual practice dating back to the 16th century, religious theatrics with martial arts elements performed by the Song Jiang Militia at temple holidays in Southern Taiwan, and their links to folk art forms. The topic of Taiwanese regional religious practices and visual art tradition was carried on by Hsieh Jui-Long from Mingdao University, Taiwan in his paper “Studies on the Mural Paintings of Mazu Temples in Taiwan”, where he traced the origins of the Mazu cult in the coastal areas of continental China in the time of the Song dynasty, which later had taken a central place among folk beliefs.

Presentations on V. M. Alekseev’s collection at the State Museum of the History of Religion constituted a separate session. E.A. Zavidovskaya presented the results of her study of a number of drawings and *zhima* prints from the museum’s collection, depicting the folk pantheon deities from the province of Shandong (Qufu, Taian counties). The topic of the mystical fox cult was carried on by T. E. Palmova, who elaborated on their symbolic meaning and functioning in a folk culture using V. M. Alekseev’s collection as the basis of her research. M.V. Kormanovskaya analysed theatric prints from the museum’s collection, while V.N. Mazurina spoke about prints depicting moon rabbits and O.S. Khizniak presented the results of her study of Zao-wang images.

Библиографический список

1. Гаранин, И.П. Китайский антихристианский лубок XIX в. / И.П. Гаранин // Ежегодник Музея истории религии и атеизма. – 1960. – Т. 4. – С. 403–426.
2. Гаранин, И.П. Китайский благопожелательный лубок из коллекции В.М. Алексеева / И.П. Гаранин // Ежегодник Музея истории религии и атеизма. – 1961. – Т. 5. – С. 315–327.
3. Китайский лубок из собрания Государственного музея истории религии. – СПб.: Издательско-полиграфический центр СПбГУТД, 2015. – 94 с.
4. Терюкова, Е.А. Народные картины и эстампажи из коллекции академика В.М. Алексеева в Государственном музее истории религии: Новый материал для исследования народной религии / Е.А. Терюкова, Е.А. Завидовская // Религиоведение. – 2015. – № 2. – С. 73–90.
5. Терюкова, Е.А. Академик В.М. Алексеев и Музей истории религии (Из истории создания экспозиции по истории религий Китая и формирования китайской коллекции ГМИР) / Е.А. Терюкова, Е.А. Завидовская // Труды Государственного музея истории религии. – 2015. – Вып. 15. – СПб.: Издательско-полиграфический центр СПбГУТД. – С. 78–104.
6. Терюкова, Е.А. К вопросу о методах исследования китайской народной картины (По материалам коллекции академика В.М. Алексеева из собрания ГМИР) / Е.А. Терюкова, Е.А. Завидовская // Религиоведение. – 2016. – № 3. – С. 63–69.
7. Терюкова, Е.А. В.М. Алексеев о методах исследования китайской народной картины / Е.А. Терюкова, Е.А. Завидовская, О.С. Хижняк // Труды Государственного музея истории религии. – 2016. – Вып. 16. – СПб.: Издательско-полиграфический центр СПбГУТД. – С. 106–124.
8. Ян Юйцзюнь. Чжун Куи в России: Исследование изображений Чжун Куя из коллекции китайских лубков ГМИР / Ян Юйцзюнь // Труды Государственного музея истории религии. – 2013. – Вып. 13. – СПб.: Издательско-полиграфический центр СПбГУТД. – С. 28–59.
9. Ян Юйцзюнь. Народные картины из российской коллекции, изображающие Чжун Куя с пятью демонами: ошибки в интерпретации / Ян Юйцзюнь // Труды Государственного музея истории религии. – 2014. – Вып. 14. – СПб.: Издательско-полиграфический центр СПбГУТД. – С. 113–140.
10. Teryukova, E. Academician V.M. Alexeev's Methods of Studying Chinese Popular Prints: Case of Collection from at the State Museum of the History of Religions / E. Teryukova, E. Zavidovskaya, O. Khizhnyak // Manuscripta Orientalia. – 2016. – Vol. 22. – No 1. – С. 37–54.
11. Zavidovskaya, E. Chinese Poplar Prints of Gods and Talismans Protecting a House from the Collection of Academician V.M. Alexeev in the State Museum of the History of Religion / E. Zavidovskaya, E. Teryukova // Manuscripta Orientalia. – 2016. – Vol. 22. – No 2. – С. 18–35.
12. Teryukova, E. The Archives of Academician V. M. Alekseev from the Collection of the State Museum of the History of Religion / E. Teryukova, E. Zavidovskaya // Manuscripta Orientalia. – 2017. – Vol. 23. – No 1. – С. 61–69.
13. Yang Yu. Chinese Zhima Prints Held in Russian Collections. Part I / Yang Yu // Manuscript Orientalia. – 2013. – Vol. 19. – № 1. – P. 14–19.
14. Yang Yu. Chinese Zhima Plates Held in Russian Collection. Part II. God of Wealth / Yang Yu // Manuscript Orientalia. – 2013. – Vol. 19. – № 2. – P. 26–30.
15. Yang Yujun. Late Qing Dynasty New Year's woodblock prints from Russian Collections / Yang Yujun. – Taizhong: Fengrao wenhua, 2016. – 128 с.

Текст поступил в редакцию 10.31.2017.

References

1. Garanin I.P. *Ezhegodnik Muzeia istorii religii i ateizma* [Annals of the Museum of the History of Religion and Atheism]. 1960, vol. 5, pp. 403–426 (in Russian).
2. Garanin I.P. *Ezhegodnik Muzeia istorii religii i ateizma* [Annals of the Museum of the History of Religion and Atheism]. 1961, vol. 6, pp. 315–327 (in Russian).
3. *Kitaiskii lubok iz sobrania Gosudarstvennogo muzeia istorii religii* [Chinese poplar woodblock prints from the Collection of the State Museum of the History of Religion]. St. Petersburg: Izdatel'skopoliograficheskij centr Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo universiteta tehnologii i dizajna, 2015, 94 p. (In Russian).
4. Yang Yu. *Manuscript Orientalia*. Vol. 19 (1), pp. 14–19 (in English).
5. Yang Yu. *Manuscript Orientalia*. Vol. 19 (2), pp. 26–30 (in English).
6. Yang Yu. *Trudy Gosudarstvennogo muzeja istorii religii* [Proceedings of the State Museum of the History of Religion]. 2013, vol. 13, pp. 28–59 (in Russian).
7. Yang Yu. *Trudy Gosudarstvennogo muzeja istorii religii* [Proceedings of the State Museum of the History of Religion]. 2014, vol. 14, pp. 113–140 (in Russian).

8. Yang Yujun. *Late Qing Dynasty New Year's woodblock prints from Russian Collections*. Taizhong: Fengrao wenhua, 2016, 128 p. (In Chinese).
9. Teryukova E.A., Zavidovskaya E.A. *Religiovedenie* [Study of Religion]. 2015, vol. 2, pp. 73–90 (in Russian).
10. Teryukova E.A., Zavidovskaya E.A. *Trudy Gosudarstvennogo muzeja istorii religii* [Proceedings of the State Museum of the History of Religion]. 2015, vol. 15, pp. 78–104 (in Russian).
11. Teryukova E.A., Zavidovskaya E.A. *Religiovedenie* [Study of Religion]. 2016, vol. 3, pp. 63–69 (in Russian).
12. Teryukova E., Zavidovskaya E., Khizhnyak O. *Trudy Gosudarstvennogo muzeja istorii religii* [Proceedings of the State Museum of the History of Religion]. 2016, vol. 16, pp. 106–124 (in Russian).
13. Teryukova E., Zavidovskaya E., Khizhnyak O. *Manuscripta Orientalia*. Vol. 22 (1), pp. 37–54 (in English).
14. Zavidovskaya E., Teryukova E. *Manuscripta Orientalia*. Vol. 22 (2), pp. 18–35 (in English).
15. Zavidovskaya E., Teryukova E. *Manuscripta Orientalia*. Vol. 23 (1), pp. 61–69 (in English).